

Artículo


Análisis comparativo de la arquitectura domestica del Caribe Colombiano. Interpretaciones graficas de la tradición en las obras del arquitecto Miguel Farah Zakzuk

Comparative analysis of the domestic architecture of the Colombian Caribbean. Graphic interpretations of tradition in the works of architect Miguel Farah Zakzuk

Alma Elizabeth Benítez Calle¹, Merwan Chaverra Suárez², Gabriele Rossi³, Massimo Leserri⁴.


¹Arquitecto

Phd Estudiante, Politecnico di Bari, almaelizabeth.benitezcalles@poliba.it.

<https://orcid.org/0000-0002-9166-7868> 


²Profesor de la Universidad Pontificia Bolivariana, Colombia

PhD, merwan.chaverra@upb.edu.co

<https://orcid.org/0000-0001-7450-3442> 


³Full Profesor del Politecnico di Bari, Italia

PhD, gabriele.rossi@poliba.it

<https://orcid.org/0000-0003-2425-64763> 

⁴Assistant Profesor del Politecnico di Bari, Italia

PhD, massimo.leserri@poliba.it

<https://orcid.org/0000-0002-7153-0290> 

DOI: <https://doi.org/10.56205/mim.3-2.2>

Recibido

08/08/23

Aprobado

29/12/23

Publicado

31/12/23

Mimesis.jsad
ISSN 2805-6337



EDITORIAL
Environment & Technology
Foundation

Abstract

This research is developed within the framework of a doctoral thesis that aims to study the phenomenon of modernism in the Colombian Caribbean through the work of the architect Miguel Farah Zakzuk, who is credited with the construction of some of the first modernist houses under the emerging modernist style in the main cities of the department of Córdoba. In this case, it is intended to understand the way in which the author conceived this type of architecture and what project modalities he used, thus identifying elements that are a constant in his designs and that in turn could be a reinterpretation of the traditional architecture that precedes him, therefore, a confrontation with this same architecture is also carried out.

This work is carried out thanks to the study of unexplored graphic material belonging to the author, with the support of the elements of graphic representation and architectural survey.



Key words: drawing, housing, archives, traditional architecture, modernism.

Resumen

La presente investigación se desarrolla en el marco de una tesis doctoral que pretende estudiar el fenómeno del modernismo en el Caribe Colombiano a través de la obra del arquitecto Miguel Farah Zakzuk, a quien se le atribuye la construcción de unas de las primeras viviendas modernistas bajo estilo moderno en las principales ciudades del departamento de Córdoba. En este caso, se está desarrollando un estudio que pretende comprender la forma en la cual el autor concebía este tipo de arquitectura y que modalidades proyectuales empleaba, identificando así, una serie de elementos que se convierten en una constante en sus diseños y que a su vez podrían ser una reinterpretación de la arquitectura tradicional que le precede, por lo tanto, también se realiza una confrontación con esta misma. Este trabajo se realiza gracias a el estudio de un material gráfico inexplorado perteneciente al autor, con el apoyo de los elementos de la representación gráfica y el levantamiento arquitectónico.

Palabras clave: representación gráfica, vivienda, archivos, arquitectura tradicional, modernismo.

Introducción

Si bien esta parte de la investigación pretende estudiar cómo se concibieron las primeras construcciones bajo el estilo moderno en el Caribe Colombiano en cuanto a arquitectura doméstica, es necesario también conocer sobre la arquitectura que le precede, ya que se plantea que cuando el fenómeno del modernismo llegó a la primeras ciudades de la región, los jóvenes arquitectos del momento lograron crear un sincretismo entre el nuevo lenguaje internacional emergente con la arquitectura tradicional de la región (Leserri et al., 2021).

Por lo tanto, para empezar, hablar de tradición hay que tener en cuenta que en la región caribeña hoy en día existen una serie de invariantes (figura 1), cuyos orígenes son aún objeto de investigación, esto está ligado a las diferentes condiciones naturales y físicas del territorio, al igual que a los diferentes procesos de poblamiento que se produjeron en cada departamento de la región, trayendo consigo nuevas influencias estilísticas y lenguajes arquitectónicos (Arango, 1989). Por lo tanto, cuando se habla de vivienda tradicional del Caribe, no se puede definir un único modelo, pero si se pueden mencionar los diferentes estilos arquitectónicos que la componen, los cuales, por un lado, hacen parte de la herencia del pasado, mientras que otros, se llegan a imponer bajo un contexto,

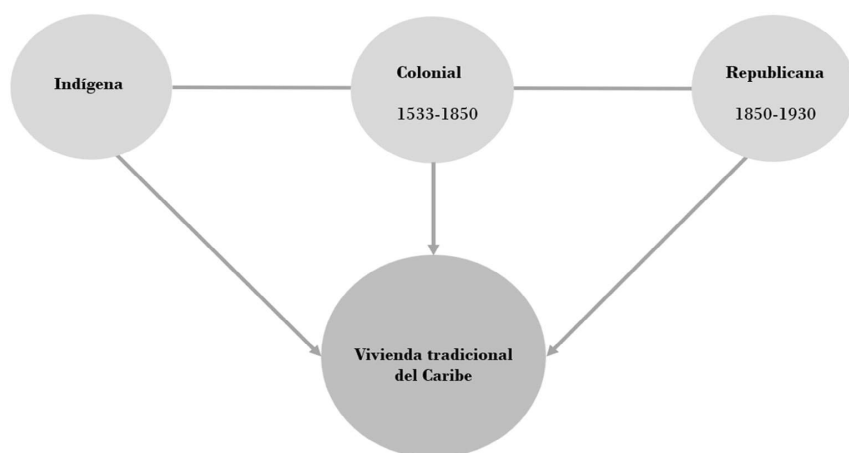


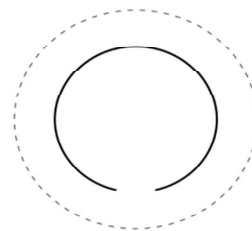
Figura 1. Relaciones entre estilos arquitectónicos y la vivienda tradicional del Caribe Colombiano. Imagen propia del autor.

Figure 1. Relationships between architectural styles and traditional housing in the Colombian Caribbean. Image created by the author.

Figura 2. a. Bohíos del pueblo indígena Mutanzi, Sierra Nevada Santa Marta, Colombia. 2022. Fuente: Wilches, S.

b. Planta esquemática de un bohío indígena. Imagen propia del autor.

Figure 2. a. Bobíos of the Mutanzi indigenous people, Sierra Nevada Santa Marta, Colombia. 2022. Source: Wilches, S. b. Schematic plan of an indigenous bohío. Image created by the author.



político, social y económico (Arango, 2010). Para empezar a entender la vivienda tradicional del Caribe, es necesario iniciar desde periodo prehispánico, es decir, antes de la llegada de los conquistadores españoles a las primeras ciudades fundadas en el Caribe como Santa Marta, Cartagena, Mompo. En las cuales, se encontraban de forma muy dispersa, una gran diversidad de grupos indígenas, quienes vivían en un modelo habitacional denominado “Caney” o “Bohío”, construidos con materiales provenientes de la naturaleza, como palma, madera y tierra, que podrían tener formas cónicas o cuadradas (Larios, 2016). En su interior, se encontraba un solo espacio multifuncional, mientras que sus fachadas no contaban con algún diseño en particular, simplemente se diferenciaba un vano que funcionaba como ingreso (figura 2).

En cuanto, su organización en el espacio exterior, estos se desarrollaban como caseríos bajo ningún modelo urbano (Prieto, 2008). A este modelo de vivienda, es aquel al que se hace referencia cuando se habla de la herencia del pasado, ya que las técnicas constructivas que los indígenas implementaban para la construcción de sus hábitats continuaron empleándose aun con la llegada los conquistadores españoles, que inicialmente también construían sus viviendas bajo esta técnica, que usaba materiales autóctonos. Sin embargo, aquel espacio multifuncional característico del “caney” o “bohío”, evolucionó en el sentido de que aparecieron divisiones internas, creando así un espacio central dedicado al área social, y dos espacios laterales dedicados al área privada (habitaciones) mientras que el área de servicios (cocina y baño), eran pensados como espacios independientes, es decir, fuera de este núcleo principal (figura 3). Del mismo modo, en las fachadas aparecieron otros vanos que funcionaban como ventanas y puertas, las cuales empezaban a tener un diseño y estaban hechas en madera (Arteaga, 2019).

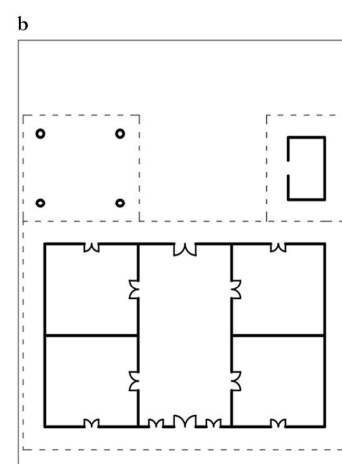


Figura 3. a. Fotografías de la fachada de la vivienda indígena/ española, Córdoba, Colombia. Imagen propia del autor.

Figure 3. a. Photographs of the facade of the indigenous/Colonial house, Córdoba, Colombia. Image created by the author.



A este tipo de vivienda que combinó los elementos y técnicas de los indígenas con aquellas de los colonos, se podría denominar indígena/colonial. Sin embargo, este no fue el único modelo unifamiliar desarrollado durante la época de la colonia, ya que con el inicio de trazados de calles y la creación de las manzanas, en una búsqueda de organizar la ciudad (Redondo, 2004), al igual que la llegada de nuevas técnicas constructivas, también aparece un nuevo modelo de habitacional denominado casa colonial (Pico & Ríos, 2020). La “casa colonial” que según Téllez y Moure (como se citó en Angulo, 2008) es producto de la casa con patio interior española, que a su vez se relaciona con el impluvium de la casa romana del que hablan Vitrubio y Palladio, y cuya influencia se dejó ver en las fundaciones del Imperio Romano en España y a través de España en Hispanoamérica. Esta casa colonial se caracterizaba por sus cubiertas de en teja árabe, ventanas verticales con rejas en barrotes de madera o hierro, balcones de madera en fachada, portadas de estilo clásico en piedra, que le daban una imagen a la propiedad (figura 4).

S u

Figura 4. Fachadas de la casa colonial. Cartagena, Colombia. Imagen propia del autor.

Figure 4 Facades of the colonial house. Cartagena, Colombia. Image created by the author.

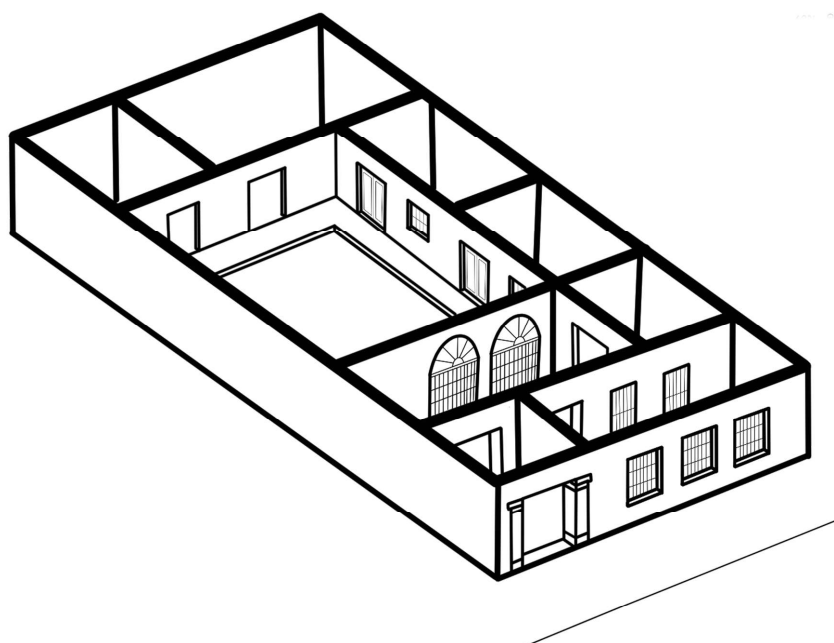


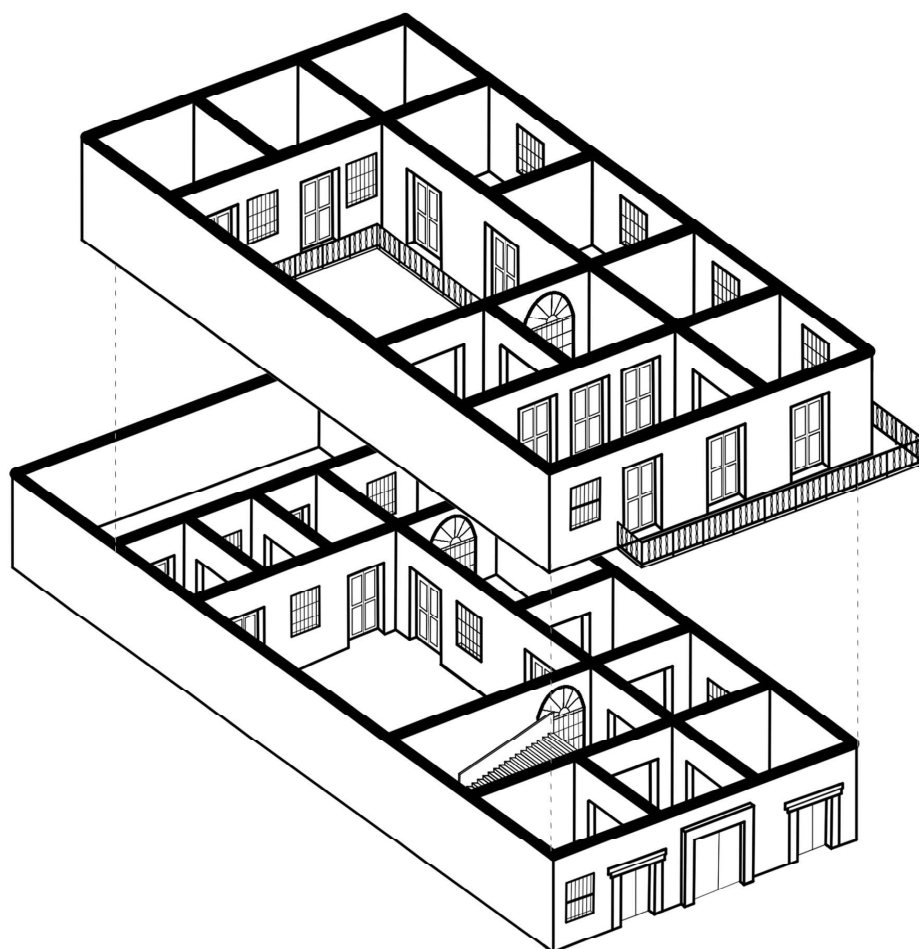
Figura 5. Planta esquemática de casa baja colonial. restituída gráficamente del libro: La casa colonial Cartagenera. Imagen propia del autor.

Figure 5 Schematic plan of a colonial “casa baja”. Graphically restored from the book: “La casa colonial Cartagenera.” Image created by the author.

Figura 6. Planta esquemática de casa alta colonial. restituída gráficamente del libro *Tipologías arquitectónicas coloniales y republicanas: Afinidades y oposiciones*. Cartagena de Indias, Turbaco, Arjona. Imagen propia del autor

Figure 6 Schematic plan of a colonial "casa alta". Graphically restored from the book "Tipologías arquitectónicas coloniales y republicanas: Afinidades y oposiciones. Cartagena de Indias, Turbaco, Arjona." Image created by the author.

construcción venía realizada por maestros de obra y carpinteros locales, que en este caso no se pensaba en la solución de fachadas, primero se daba más importancia a la distribución espacial interna ya que era priorizada más la vida dentro de casa que fuera de ella, de esto modo, luego de la creación de los diferentes espacios posteriormente se realizaban los vanos, los cuales se convertían en las puertas y ventanas que generaban una conexión de la casa con el espacio urbano (Covo, 1998). En cuanto a su espacialidad, el elemento organizador y con mayor protagonismo era el patio interno, por ende, los demás espacios se distribuían alrededor de este generando diversas configuraciones en planta con patrones similares a las letras C, L, O, U. Para las familias más modestas, la casa baja así denominada (figura 5), se configuraba en un único piso y en ocasiones el único acceso se encontraba a un costado, seguido por el zaguán que tenía la función de conectar el exterior con el vestíbulo, hacia la fachada principal estaba la zona social, en la zona central se ubicaba el patio interno y alrededor de este se organizaban las habitaciones, mientras que el comedor y cocina situaban en la parte posterior (Angulo, 2008). Para las familias prestantes, la casa alta se organizaba en dos niveles (figura 6), en el primer piso el acceso era de forma central, continuando con el zaguán que conectaba con el vestíbulo y



posteriormente con el patio interno, y alrededor de este se organizaban una serie de locales dedicados al comercio y habitaciones para la servitud, también se debe mencionar que posteriormente se encontraba otro patio (traspatio). En el segundo piso se situaban las habitaciones, el área social y la cocina, siempre distribuidos en relación con el patio. También existía un gran balcón hacia la fachada principal el cual que miraba hacia la calle (Angulo, 2008). Si bien, esta vivienda es distintita a aquella indígena-colonial, se le atribuye la implementación del patio interno, como punto de distribución y recibimiento, este permitía contemplar los otros espacios y a su vez se convertía en un elemento de permeabilidad que permitía iluminar y ventilar la casa, de igual forma este espacio también se situaba el aljibe, un elemento en piedra, usado para el almacenamiento de agua. Con este nuevo modelo aparece también el zaguán, como elemento conector entre externo e interno, creando una relación entre público y privado (Covo, 1998). El modelo de casa colonial fue reemplazado a mediados del siglo XIX por un nuevo lenguaje ecléctico denominado republicano, que llega después del proceso de independencia de la República, junto a la necesidad de cortar lazos con la tradición colonial. En el Caribe, por un lado, las familias de la burguesía social inician a construir sus viviendas bajo estilos historicistas, cuyos modelos eran importados tanto por estas mismas que replicaban modelos vistos en sus viajes al exterior, como por arquitectos europeos (Arteaga, 2018). Aparece la exigencia de tratar la fachada de cada vivienda, en este caso se hacía con la implementación de cornisas, balaustres, columnas de los diferentes estilos (figura 7). De igual forma, aparece e inicia la implementación de los calados que en su mayoría tenían formas arabescas y venían usados no solo en fachadas sino también en espacios internos. En cuanto a su espacialidad, se encontraban implantadas en grandes lotes, lo que permitía tener amplios antejardines que rodeaban la casa, al igual que un sistema de terrazas cerradas por pórticos, al interior se encontraban patios internos lo que permitía la distribución de los espacios a través de este, al igual que la ventilación de estos mismos, también se mantenían las grandes alturas (Zabaleta, 2023). En este periodo, también se desarrolló otro modelo de vivienda denominado republicano popular, que tenía influencias norteamericanas cuyo viene origen de modelos usados por el imperio británico para sus dominios (Díaz, 1890). Es el caso del Valle de Sinú, donde la Geo. D. Emery, una empresa de norteamericanos dedicados a la explotación de madera, introduce un modelo caracterizado por el uso de cubiertas en zinc a dos aguas a 45° grandes aleros que rodeaban la

Figura 7. Fotografías de la Casa Román de estilo republicano. Cartagena, Colombia. Imagen propia del autor
Figure 7. Photographs of the Román House in the republican style. Cartagena, Colombia. Image created by the autor(Italy).



vivienda y se apoyaban en horcones de madera. También se introducen los calados como elemento de ventilación en franjas entre la cubierta principal y el alero y en ocasiones otra por debajo de este. (figura 8). En cuanto a la espacialidad, estaba concebida para ser construida en las esquinas de los lotes, lo que permitía tener un espacio dedicado a los negocios, después tenía un espacio social que iba desde la fachada principal hasta la posterior, esta última fachada se abría al patio con un calado de tablillas de madera o marcos de madera y pasantes de varilla, que permitía la ventilación permanente. Desde la zona social se desprendía una circulación central paralela a la fachada que podía tener dos metros de ancho y que llevaba a cuatro habitaciones, dos hacia la fachada principal y dos hacia la fachada que daba al solar (Olmos, 2022). De estas invariantes de viviendas presentes en el Caribe Colombiano, ya mencionadas, aunque son resultado de la fusión de estilos introducidos bajo diferentes contextos políticos, sociales y económicos, claramente se destaca su adaptación bioclimática a las condiciones ambientales de la región, al igual que a las necesidades sociales de una cultura en particular. Como elementos de esta arquitectura doméstica y que podrían considerarse parte de la tradición caribeña, se distinguen los grandes aleros en diferentes materiales como palma, zinc y teja árabe, que tenían la función de proteger y brindar sombra. Los calados, tanto en fachada como en interiores que permitían una ventilación constante dentro los diferentes espacios de la vivienda y que en algunos casos también permitían una conexión visual entre el interno y el externo. El uso del patio interno como elemento organizador y de permeabilidad al igual que los grandes antejardines que aislaban la vivienda y la protegían de las inclementes temperaturas del trópico y que a su generaban una conexión con la naturaleza. Cada uno de estos elementos mencionados aparecen, desaparecen o son reinterpretados de forma diversa en el trascurso del desarrollo de la vivienda del Caribe (ver tabla).

Figura 8 . a. Modelo republicano popular: Casa Antonino Lacharme. Fuente: Biblioteca Luis Arango del Banco de la República, Colombia.

b. Calados interiores con vista hacia el patio de la Finca San Francisco. Córdoba, Colombia. Fuente: Juan Pablo Olmos.

Figure 8. a. Popular republican model: Antonino Lacharme House. Source: Luis Arango Library of the Bank of the Republic, Colombia. b. Interior breeze block overlooking the courtyard of Finca San Francisco. Córdoba, Colombia. Source: Juan Pablo Olmos.

Como se mencionó anteriormente, el desarrollo de la vivienda no solo en el Caribe Colombiano, está ligado siempre a una serie de factores relacionados con cambios políticos, sociales y económicos en el país, por lo tanto, a mediados del siglo XX, cuando de nuevo se producen cambios en el país, empieza una nueva época, en los diferentes departamentos de la región caribeña se produce la subdivisión y conformación de territorios independientes, existiendo así un afán de modernizar sus diferentes ciudades (Osorio, 2013).

La arquitectura que, hasta el momento, se había venido realizando por arquitectos





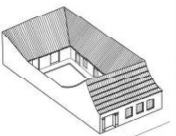
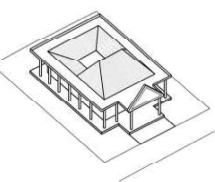
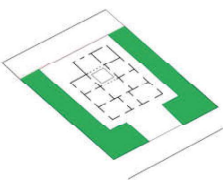
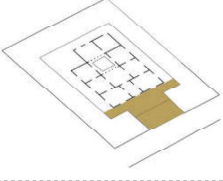
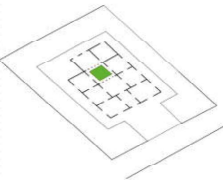
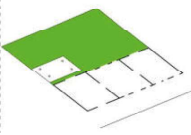
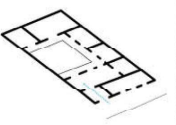



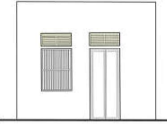
	INDIGENA	INDIGENA COLONIAL	COLONIAL	REPUBLICANA
				
Antejardín				
Terraza				
Patio interno				
Patio posterior				
Zaguán				
Aleros				
Calados				

Tabla. 1 Elementos arquitectónicos presenten en las diferentes invariantes de la casa tradicional. Imagen propia del autor.

Table. 1 Architectural elements present in different variants of the traditional house. Image created by the autor

extranjeros o por maestros de obra, inicia a ser concebida por arquitectos locales, quienes realizaban sus estudios en el exterior o se graduaban en las primeras facultades de arquitectura del país. Es aquí donde aparecen nuevas formas de concebir la arquitectura doméstica, ya que la vivienda unifamiliar, parte teniendo en cuenta las necesidades básicas tales con la zona íntima, la zona social y la zona de servicios, esto basado en los principios organizadores impartidos por el CIAM (Congreso internacional de arquitectura moderna). Bajo estos parámetros y con la llegada de nuevos materiales y sistemas constructivos producto de la industrialización, los jóvenes arquitectos de la época gobernados por el fervor modernista inician la construcción de un nuevo modelo de vivienda (figura 9), se caracterizaba por sus fachadas con geometrías puras y libres de ornamentación, grandes ventanales, cubiertas planas, voladizos y brise soleil (Bell, 2013). Las familias de la elite social del momento son aquellas que ven este nuevo modelo de vivienda como la moda del momento, por lo tanto, piden a los arquitectos realizar sus viviendas utilizando este nuevo lenguaje, de este modo estos profesionales se convierten en artífices de la transformación de la nueva arquitectura doméstica en la región (Leserri et al., 2019). Es este caso, se pretende estudiar a Miguel Farah Zakzuk un arquitecto local que, gracias a sus obras, se le atribuye la contribución del desarrollo de unas de las primeras casas modernistas en las principales del departamento de Córdoba, por lo tanto, se inicia un trabajo que busca analizar sus obras partiendo del análisis de estas mismas, tomando como base inicial el archivo gráfico de su autoría (Benitez et al., 2022).

Metodología

Teniendo en cuenta los elementos identificados en la tradición de la arquitectura doméstica del Caribe y la clasificación de estos, se realizó una etapa de primera macro análisis de la arquitectura de Farah incluyendo claramente proyectos relacionados a la arquitectura doméstica unifamiliar tanto del periodo moderno y post moderno, con el fin de reconocer sus métodos proyectuales y a su vez descubrir si este autor interpretaba la tradición en su nueva arquitectura y bajo que modalidades lo hacía. Por lo tanto, tomando como material de estudio el archivo inédito mencionado inicialmente, se seleccionó claramente la tipología de viviendas de la cual finalmente se eligieron casos de estudio. Si bien, la idea principal era analizar las 24 viviendas (ver tabla 2) presentes en el archivo, esto no fue posible ya que no todos los proyectos contaban con una planimetría completa, es decir, unos contaban con solo fachadas, secciones o solo la planta del segundo piso. Sin embargo, el elemento en común y con mayor presencia era la planta arquitectónica por lo tanto se eligieron 16 proyectos que contaban con este tipo de representación. Tomando como elemento principal de estudio,

Figura 9.a. Fotografía de la fachada principal Casa Emiro Urzola en Sincelajo, 1957. Fuente: Archivo de José Rodrigo De Vivero. b. Fotografía de la fachada principal Casa Buena en Cereté, 1954. Fuente: Sammy Castro. Imágenes tomadas de Tamed tropics: modern architecture in the colombian Caribbean. *Figure 9. a. Photograph of the main facade of Casa Emiro Urzola in Sincelajo, 1957. Source: Archive of José Rodrigo De Vivero. b. Photograph of the main facade of Casa Buena in Cereté, 1954. Source: Sammy Castro. Images taken from "Tamed Tropics: Modern Architecture in the Colombian Caribbean" Hernández,*



la planta original de cada caso, lo primero en realizar fue la restitución gráfica en ambiente CAD, lo cual fue la base inicial para crear una serie de gráficos que representarían los diferentes elementos presentes en las viviendas de Farah, categorizados gracias a la literatura referente la vivienda del Caribe Colombiano. No obstante, analizar estas obras a través de la planta arquitectónica pueden ser un poco limitado, en este caso se lograron obtener 7 representaciones gráficas por cada proyecto, donde cada una aporta una lectura de un aspecto propio de la vivienda de Farah. Cabe resaltar que, para realizar este material gráfico, fueron de apoyo los diferentes dibujos de cada vivienda presentes al archivo, tales como fachadas, secciones o detalles. El primer tipo de análisis gráfico concierne en la lectura de los “lentos y vacíos”, para reconocer como la edificación viene insertada en el lugar y como se relaciona con el entorno, identificando lo construido y espacios vacíos. Continuando con el segundo ejercicio de lectura y análisis de las plantas de cada caso, se distinguieron los diferentes espacios que componen cada vivienda, de este modo fue posible clasificarlos en tres macros áreas (área privada, área social, área de servicios), teniendo en cuenta el grado de intimidad y accesibilidad de cada uno (figura 10).

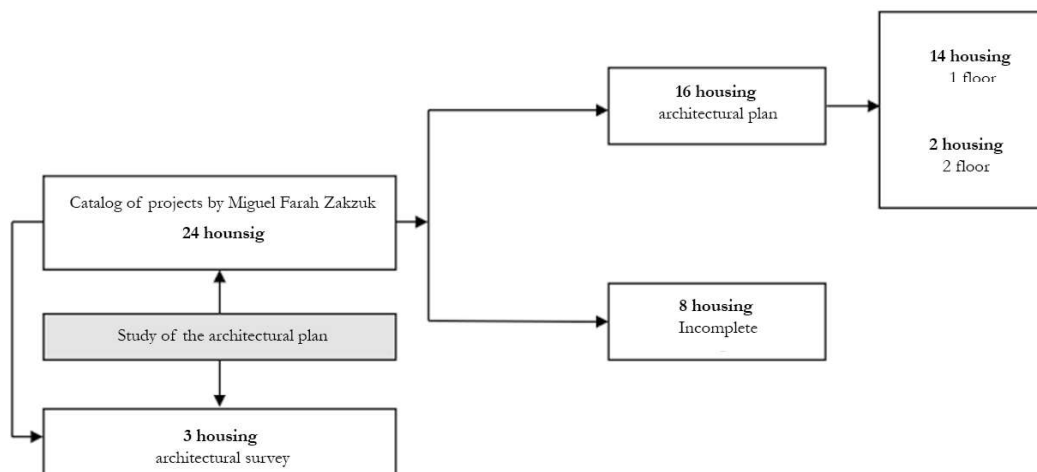
Cabe resaltar que esta clasificación son una constatación en todos los casos analizados, por lo cual se puede decir que representa un primer hipotético nivel de pensamiento proyectual. Reconociendo la distribución espacial de cada casa, se propone otro análisis gráfico que represente la accesibilidad a cada una de las áreas ya individuadas, al igual que la conexión entre estas mismas.

Aquí se puede observar que en la vivienda existen dos accesos, uno principal y uno secundario (zaguán), los cuales responden dos temas principales: privacidad y visualidad de la vivienda. Por lo tanto, se crea un siguiente gráfico que represente el recorrido y los límites que se presentan cuando se ingresa a la vivienda por los diferentes accesos (figura 11). Luego de haber distinguido la accesibilidad y circulación interna de cada caso, se realizó un reconocimiento de los espacios abiertos, caracterizándolos como espacios externos -públicos y externos-privados, creando así un sistema gráfico que los representara.

Estos son: el ante jardín, jardín interno, patio- jardín, patio servicios, terraza pública y terraza privada (figura 12). Espacios que permiten una cierta permeabilidad de la vivienda, que parecen derivados de la tradición, aunque declinados a un

Tabla 2. Metodología para la selección de los casos de estudio. Imagen propia del autor.

Table 2. Methodology for the selection of case studies. Image created by the author.



estilo moderno por la reinterpretación de Farah, los cuales más adelante vendrán definidos y clasificados.

Resultado

El análisis de la planta arquitectónica, en este caso pudo ser de gran ayuda para una etapa de macro análisis inicial, sin embargo, se evidencia que para estudiar cada arquitectura se requiere más información sobre esta misma. Como se evidencia anteriormente en el análisis aplicado a los 16 casos estudio, en la arquitectura domestica de Farah se encuentran una serie de elementos que son una constante en la forma de concebir sus obras. En este nivel de lectura, se puede empezar a predecir como el reinterpretaba la tradición en su arquitectura, en este caso se puede hablar varios elementos puntualmente. El antejardín, que aparece desde la casa republicana cuando se desarrolla el concepto de villa aislada, en el caso de Farah viene que, denominado como en la tradición, es un jardín que rodea externamente vivienda y colinda con la calle, debido a esta posición se convierte en parte del espacio público del lugar, sin embargo, pertenece siempre a la vivienda, por lo tanto, se denomina un espacio externo- privado.

La terraza, que al igual que el antejardín aparece desde la casa republicana, en la vivienda de Farah se encuentran dos tipologías:

- Terraza pública-privada: Es un elemento abierto que se encuentra ubicado entre el antejardín y el área privada de la vivienda creando una conexión entre externo- público e interno- privado, ya que a través de este se realiza el ingreso principal a la vivienda. En el caso de las viviendas de Farah se encuentra un dinamismo en este elemento ya que no se trata de una terraza plana sino de un juego de escalones de diversas formas dimensiones que conllevan a este ingreso, dedicado exclusivamente a los propietarios y visitantes.

- Terraza privada: Si bien la terraza de ingreso es un elemento de conexión de entre externo-público (antejardín) e interno-privado, esta es otra tipología de terraza, que crea una conexión entre interno-privado y externo-privado (patio jardín), se encuentra ubicado en la parte de posterior de la vivienda.

El patio, en la tradición este elemento se introduce desde la casa colonial, que como se mencionó, tenía una gran connotación a nivel bioclimático, era el

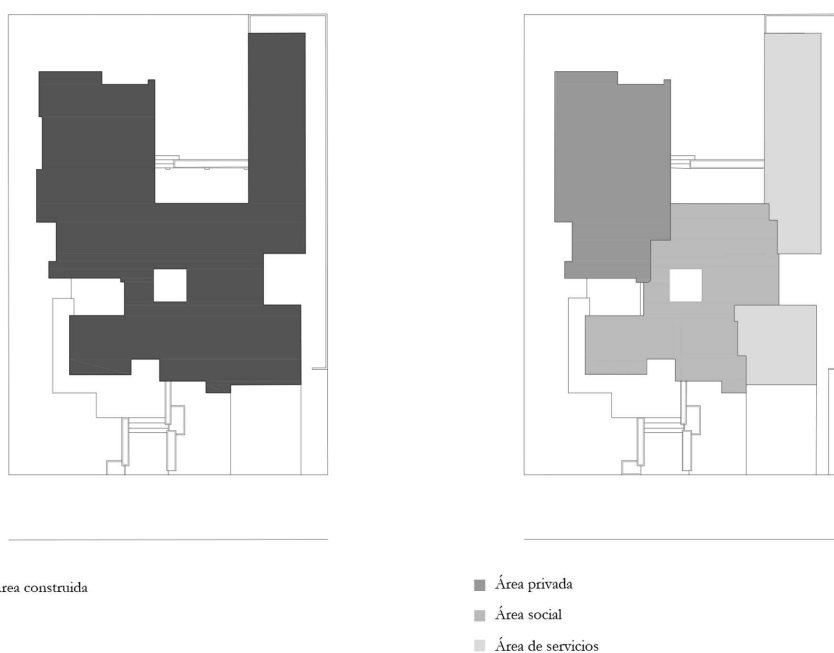


Figura 10. Restitución grafica de la planta de Casa Correa -1981. a) Gráfico de llenos y vacíos b) Grafico de áreas funcionales de la vivienda. Imagen propia del autor.

Figure 10. Graphic restitution of the floor plan of Casa Correa - 1981. a) Solid and void analysis graph b) Functional areas graph of the house. Image created by the author.

encargado de crear una relación entre los espacios internos de la casa con la naturaleza. En el caso de Farah, el patio está presente también, pero aparecen una serie de invariantes de este mismo:

- El jardín, se encuentra al interno de la vivienda, por lo general rodeado por el área social y privada, es un espacio abierto, con vegetación. Permite la ventilación e ingreso de luz natural al interno de la vivienda creando un confort dentro de esta.
- El patio posterior, este espacio se encuentra ubicado en la parte posterior de la vivienda a cielo abierto, cuenta con vegetación, pero a su vez con zonas duras. Es un espacio dedicado al estar y a la socialización.
- Patio de servicios, esta tipología de patio está dedicada para realizar las labores relacionadas o los servicios de la vivienda, por lo tanto, está conectada directamente con el área de servicios y es casi independiente de las otras áreas de la vivienda (privada y social). También es un espacio abierto, con zonas duras y poca o casi nada de vegetación.

El zaguán, que en la casa colonial tiene un papel importante como elemento conector entre externo e interno y viene siempre relacionado con el ingreso principal, en la casa de Farah, ya no sucede lo mismo, el ingreso principal se realiza a través de una gran terraza y el zaguán pasa a ser un elemento que busca pasar casi desapercibido, ya viene relacionado con un ingreso secundario que conlleva directamente al área de servicios. El calado, este elemento no se logra analizar cuando se estudia un proyecto a través de la planta arquitectónica, aunque gracias a la representación gráfica de los planos originales de las casas analizadas fue posible empezar a identificarlos e intuir que en la casa de Farah se encuentran diferentes tipologías.

Conclusiones

El estudio se desarrolló a través de la interpretación de los contenidos presentes en las láminas del archivo de Farah, donde se destacan las plantas arquitectónicas como material documental más significativo. En futuro, se podría profundizar



Figura 11. Restitución gráfica de la planta de Casa Correa -1981. a) Gráfico de accesos y conexión entre áreas b) Gráfico de accesibilidad y recorridos de las áreas de la vivienda. Imagen propia del autor.

Figure 11. Graphic restitution of the floor plan of Casa Correa - 1981. a) Access and connection graph between areas b) Accessibility and paths graph of the areas of the house. Image created by the author.

el análisis a través del estudio de fachadas y secciones, aunque su presencia lastimosamente es poco presente. En esta etapa de macro análisis fue posible empezar a identificar elementos y modalidades que empleaba el arquitecto Farah para concebir sus viviendas, algunos que podrían derivar de la tradición y que su vez son reinterpretados bajo el nuevo lenguaje moderno. Otros como el grado de intimidad, la visualidad y materialidad se lograron empezar a percibir, pero no es posible estudiarlos en una primera etapa utilizando solo la planta arquitectónica, Por este motivo se determina un flujo de trabajo la necesidad de individualizar casos de estudio donde aplicar el levantamiento arquitectónico para adquirir datos inéditos sobre el diseño de Farah. Por lo tanto, se determinó una segunda etapa de análisis más avanzada, en la cual se seleccionaron 5 nuevos casos de estudio de la misma tipología, de los cuales solo dos pertenecen al archivo y tres son proyectos que también se les atribuye la autoría de Farah y que tiene un valor patrimonial en cada ciudad. De estos nuevos casos, se realizó el levantamiento arquitectónico utilizando tecnología láser escáner, para posteriormente restituirlos gráficamente en ambiente CAD y obtener una serie de planimetrías completas en todos sus aspectos, lo que permitirá realizar profundizaciones más puntuales sobre los aspectos mencionados anteriormente.

Figura 12. Restitución grafica de la planta de Casa Correa -1981. a) Grafico espacios externos de la vivienda b) Grafico espacios externos de la vivienda. Imagen propia del autor.

Figure 12. Graphic restitution of the floor plan of Casa Correa - 1981. a) Graphic representation of external spaces of the house b) Graphic representation of external spaces of the house. Image created by the author.



Referencias

- Arango, S. (1989): *Historia de la arquitectura en Colombia*. Bogotá, Colombia: Centro Editorial y Facultad de Artes, Universidad Nacional de Colombia.
- Angulo, F (2008). *Tipologías arquitectónicas coloniales y republicanas, afinidades y oposiciones. Cartagena de Indias, Turbaco y Arjona*. Bogotá: Fundación Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano.
- Arteaga, R. (2019). La villa republicana en Cartagena de Indias: arquitectura, regeneración y poder. Congreso internacional: *El modelo Beaux-Arts y la arquitectura en América Latina, 1870- 1930. Transferencias, intercambios y perspectivas transnacionales*, La Plata.
- Arteaga, R. (2019). La vivienda tradicional en el Caribe Colombiano. *Revista Credencial*.
- Arango Escobar, G. (2010). *La casa urbana colombiana tradicional*. Universidad Nacional de Colombia Sede Medellín Facultad de Arquitectura Escuela de Hábitat.
- Bell Lemus, C. (2013). *Arquitectura el movimiento moderno en Barranquilla 1946-1964*. Barranquilla: Universidad del Atlántico.
- Benitez, A., Rossi, G., Leserri, M., Chaverra, M. (2022). Recovery of Modern Colombian Architecture by Means of Architectural Archive Discovery: The Case of Architect Miguel Farah Zakzuk. In: Ródenas-López, M.A., Calvo-López, J., Salcedo-Galera, M. (eds) *Architectural Graphics. EGA 2022*. Springer Series in Design and Innovation, vol 22. Springer.
- Covo Torres, J. (1998). *La casa colonial Cartagenera. Cartagena*. El Ancora Editores.
- Díaz, H. (1980). *Arquitectura republicana de Cartagena*. Cartagena, Colombia. Biblioteca Virtual del Banco de la Republica.
- Larios, P. (2016). Vivienda vernácula en el Caribe colombiano: Diversidad dentro de la unidad. En (eds J. Solano, P. Larios y E. Quiroz). *Nosotros los del Caribe. Estudios interdisciplinarios sobre la Gran cuenca (179–200)*. Barranquilla: Ed. Universidad Simón Bolívar.
- Leserri, Massimo & Chaverra Suárez, Merwan. (2019). “La Casa moderna en Cereté. Una lección patrimonial “ in (ed. Calatrava) *La Casa. Espacios domésticos, modo de habitar*. España: Abada Editore de Madrid. 1461 – 1470.
- Leserri, M., Chaverra Suárez, M., Martínez Osorio, P. (2021). Tamed tropics: modern architecture in the colombian Caribbean. In: Bartolomei, C., Ippolito, A., Vizioli, S.H.T. (eds) *Digital Modernism Heritage Lexicon. Springer Tracts in Civil Engineering*, 81–113. Springer, Cham.
- Martínez Osorio, P. A., (2013). Arquitectura e imaginarios urbanos en las Sabanas del Sur de Bolívar, 1948 – 1968 (actual Departamento de Sucre). Memorias. *Revista Digital de Historia y Arqueología desde el Caribe*, (21),83-100.
- Olmos, J. (2022, 22.11). Entrevista estructurada en el marco del proyecto de investigación. *La vivienda tradicional caribeña y sus invariantes*, Montería.
- Pico Tinoco, M & Rios Llamas, C. (2020). Patrimonio, identidad y memoria en la arquitectura colonial. *EdA Esempi di architettura*.
- Redondo Gómez, M. (2004). *Cartagena de Indias: cinco siglos de evolución urbanística*. Fundación Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano.
- Prieto, E. (2008). Arquitectura vernácula y popular. En (Gustavo Luis Moré Ed.) *Historias para la construcción de la arquitectura dominicana. 1492-2008*. Editorial: Grupo León Jimenes, 42-81.
- Zabaleta Puello, R. A. (2023). La representación planimétrica en las Casas republicanas en Cartagena de Indias, Colombia, su documentación. *Mimesis.Jsad*, 3(1), 53–75.



Comparative analysis of the domestic architecture of the Colombian Caribbean. Graphic interpretations of tradition in the works of architect Miguel Farah Zakzuk

Introduction

While this part of the research aims to study how the first constructions in the modern style were conceived in the Colombian Caribbean in terms of domestic architecture, it is also necessary to understand the architecture that precedes it. It is suggested that when the phenomenon of modernism reached the first cities in the region, the young architects of the time managed to create a syncretism between the new emerging international language and the traditional architecture of the region (Leserri et al., 2021). Therefore, to begin, when discussing tradition, it is important to consider that in the Caribbean region today, there are a series of invariants (figure 1), whose origins are still the subject of research. This is linked to the different natural and physical conditions of the territory, as well as the different settlement processes that occurred in each department of the region, bringing with them new stylistic influences and architectural languages (Arango, 1989). Therefore, when talking about traditional housing in the Caribbean, a single model cannot be defined, but the various architectural styles that compose it can be mentioned. On the one hand, these are part of the heritage of the past, while others come to prevail under political, social, and economic contexts (Arango, 2010).

To begin understanding traditional housing in the Caribbean, it is necessary to start from the pre-Hispanic period, i.e., before the arrival of the Spanish conquistadors to the first cities founded in the Caribbean such as Santa Marta, Cartagena, and Mompox. In these areas, a great diversity of indigenous groups lived in a housing model called “Caney” or “Bohío,” constructed with materials sourced from nature, such as palm, wood, and earth. These structures could have conical or square shapes (Larios, 2016). Inside, there was a single multifunctional space, while their facades did not have any particular design, with only an opening serving as an entrance (figure 2). In terms of their organization in outdoor space, these settlements developed as hamlets without any urban model (Prieto, 2008). This type of housing, referring to the “caney” or “bohío,” is the one mentioned when talking about the heritage of the past. The construction techniques implemented by the indigenous people for their habitats continued to be used even with the arrival of the Spanish conquistadors. Initially, the conquistadors also built their homes using this technique, utilizing local materials. However, the characteristic multifunctional space of the “caney” or “bohío” evolved in the sense that internal divisions emerged, creating a central space dedicated to the social area, and two lateral spaces dedicated to the private area (bedrooms). The service area (kitchen and bathroom) was conceived as independent spaces, outside of this main core (figure 3). Similarly, other openings appeared on the facades, functioning as windows and doors, which began to have a design and were made of wood (Arteaga, 2019). This type of

housing that combined elements and techniques from both indigenous and colonial influences could be called indigenous/colonial. However, this was not the only single-family model developed during the colonial period. With the initiation of street layouts and the creation of city blocks in an effort to organize the city (Redondo, 2004), along with the introduction of new construction techniques, a new housing model called colonial house also emerged (Pico & Ríos, 2020).

The “colonial house,” according to Téllez and Moure (as cited in Angulo, 2008), is a product of the Spanish house with an interior courtyard, which, in turn, is related to the impluvium of the Roman house discussed by Vitruvius and Palladio. Its influence was evident in the foundations of the Roman Empire in Spain and through Spain in Latin America. This colonial house was characterized by its roofs with Arab tiles, vertical windows with wooden or iron bars, wooden balconies on the facade, and classic stone entrances, giving it a distinctive appearance (figure 4). Its construction was carried out by local craftsmen and carpenters. In this case, there was no predefined facade solution; instead, more importance was given to the internal spatial distribution. Life inside the house was prioritized over the exterior. Consequently, after creating different spaces, openings were later added, which became doors and windows connecting the house to the urban space (Covo, 1998). In terms of its spatiality, the organizing element with the most prominence was the internal courtyard. Therefore, other spaces were distributed around it, creating various floor configurations with patterns resembling the letters C, L, O, U.

For wealthier families, the “casa alta” (house with two floors) was organized on two levels (figure 6). On the first floor, the entrance was centrally located, followed by the zaguán connecting to the vestibule and subsequently to the internal courtyard. Around this courtyard, various spaces were organized for commerce and servant quarters, and there was also another yard (backyard) located afterward. On the second floor, the bedrooms, social area, and kitchen were situated, always distributed in relation to the courtyard. There was also a large balcony facing the main facade, overlooking the street (Angulo, 2008). Although this house is distinct from the indigenous-colonial one, it is credited with the implementation of the internal courtyard as a distribution and reception point. This allowed for the contemplation of other spaces and, at the same time, became a permeability element that illuminated and ventilated the house. Additionally, the water well, a stone element used for water storage, was located in this space. With this new model, the zaguán also appeared as a connecting element between the external and internal, creating a relationship between public and private (Covo, 1998).

The colonial house model was replaced in the mid-19th century by a new eclectic style called republican, which emerged after the process of independence of the Republic, alongside the need to break ties with colonial tradition. In the Caribbean, on the one hand, bourgeois families began

to build their homes in neoclassical styles. The models were imported both by families themselves, who replicated designs seen during their travels abroad, and by European architects (Arteaga, 2018). There was an emphasis on treating the facade of each house, implemented with features like cornices, balusters, and columns in various styles (figure 7). Similarly, the use of breeze block, often in arabesque forms, began and were not only applied to facades but also to interior spaces. In terms of spatiality, these houses were situated on large lots, allowing for expansive front gardens surrounding the house. They also featured terraces enclosed by porches, and internally, there were internal courtyards allowing for the distribution of spaces and ventilation. Additionally, the houses maintained lofty heights (Zabaleta, 2023).

During this period, another housing model known as the “republican popular” also developed, which had North American influences originating from models used by the British Empire for its dominions (Diaz, 1890). This is the case in the Sinú Valley, where Geo. D. Emery, a North American company engaged in timber exploitation, introduced a model characterized by the use of 45° pitched zinc roofs with large eaves surrounding the dwelling, supported by wooden posts. Perforated openings, known as breeze block, were also introduced as ventilation elements in strips between the main roof and the eave, and sometimes another below it (figure 8). In terms of spatial design, it was conceived to be built in the corners of lots, allowing for a space dedicated to business. Following this, there was a social space extending from the main facade to the rear, with the latter opening to the courtyard with a perforated structure of wooden slats or wooden frames and reinforcing rods, enabling continuous ventilation. From the social area, a central circulation pathway parallel to the facade, with a potential width of two meters, led to four rooms—two facing the main facade and two facing the facade overlooking the lot (Olmos, 2022).

The invariant features of houses in the Colombian Caribbean, as mentioned earlier, are the result of the fusion of styles introduced under different political, social, and economic contexts. Clearly, their bioclimatic adaptation to the environmental conditions of the region and the social needs of a particular culture stand out.

As elements of this domestic architecture that could be considered part of Caribbean tradition, distinct features include large eaves made of various materials such as palm, zinc, or roof tiles, serving the purpose of protection and providing shade. breeze block, both on facades and interiors, allowed for constant ventilation within different spaces of the house and, in some cases, facilitated visual connection between the internal and external areas. The use of the internal courtyard as an organizing and permeability element, as well as the presence of large front gardens isolating the house and protecting it from the harsh tropical temperatures while creating a connection with nature, are also noteworthy. Each of these mentioned elements appears, disappears, or is

reinterpreted in various ways throughout the development of Caribbean housing (see table 1).

As mentioned earlier, the development of housing not only in the Colombian Caribbean but also in the entire country is always linked to a series of factors related to political, social, and economic changes. Therefore, in the mid-20th century, when changes occurred again in the country, a new era began. In the different departments of the Caribbean region, there was a subdivision and the formation of independent territories, reflecting an eagerness to modernize their cities (Osorio, 2013). The architecture, which had previously been executed by foreign architects or master builders, began to be conceptualized by local architects who either studied abroad or graduated from the first architecture faculties in the country. This is where new ways of conceiving domestic architecture emerged. Single-family homes began to take into account basic needs such as the intimate zone, social area, and service area, based on organizing principles imparted by the CIAM (International Congress of Modern Architecture). Under these parameters and with the advent of new materials and construction systems resulting from industrialization, young architects of the time, influenced by modernist fervor, started constructing a new housing model (figure 9). It was characterized by facades with pure geometries devoid of ornamentation, large windows, flat roofs, cantilevers, and brise soleil (Bell, 2013). The families of the social elite of that time considered this new housing model as the trend of the moment. Therefore, they asked architects to design their homes using this new language. In this way, these professionals became the architects of the transformation of the new domestic architecture in the region (Leserri et al., 2019).

In this case, the intention is to study Miguel Farah Zakzuk, a local architect who is credited with contributing to the development of some of the first modernist houses in the main cities of the department of Córdoba. Therefore, a project has been initiated to analyze his works starting from the analysis of the same, using his own graphic archive as the initial basis (Benitez et al., 2022).

Methodology

Considering the elements identified in the tradition of domestic architecture in the Caribbean and their classification, a first stage of macro-analysis of Farah’s architecture was conducted. This analysis explicitly included projects related to single-family domestic architecture from both the modern and post-modern periods. The aim was to recognize his design methods and, at the same time, discover if the architect interpreted tradition in his new architecture and under what modalities he did so. Therefore, using the previously mentioned unpublished archive as the study material, the typology of houses was clearly selected, from which specific case studies were ultimately chosen.

While the main idea was to analyze the 24 houses (see table 2) present in the archive, this was not possible as not all projects

had complete floor plans. Some projects had only facades, sections, or just the second-floor plan. However, the common and most prevalent element was the floor plan. Therefore, 16 projects with this type of representation were selected. Taking the original floor plan of each case as the main study element, the first step was to create graphic restitution in a CAD environment. This served as the initial basis for generating a series of graphics representing the different elements present in Farah's houses, categorized based on literature related to Colombian Caribbean housing.

However, analyzing these works through the floor plan alone could be somewhat limited. In this case, seven graphic representations were obtained for each project, with each providing insight into a specific aspect of Farah's houses. It's important to note that various drawings of each house in the archive, such as facades, sections, or details, were used to support the creation of this graphic material. The first type of graphic analysis pertains to the reading of "solid and void," aiming to recognize how the building is inserted in the location and how it relates to the surroundings by identifying constructed and empty spaces. Continuing with the second exercise of reading and analyzing the plans of each case, the different spaces that make up each house were distinguished. This made it possible to classify them into three macro areas (private area, social area, service area), considering the degree of intimacy and accessibility of each one (Figure 10).

It is worth noting that this classification is a constant in all the cases analyzed, so it can be said to represent a first hypothetical level of design thinking. Recognizing the spatial distribution of each house, another graphic analysis is proposed to represent the accessibility to each of the identified areas, as well as the connection between them. Here, it can be observed that there are two entrances to the house, a main one and a secondary one (*zaguán*), which respond to two main themes: privacy and visibility of the house. Therefore, a next graph is created to represent the path and boundaries encountered when entering the house through different entrances (Figure 11). After distinguishing the accessibility and internal circulation of each case, a recognition of the open spaces was carried out, characterizing them as external-public and external-private spaces. A graphic system was created to represent these spaces, including the front garden, internal garden, garden-patio, service patio, public terrace, and private terrace (Figure 12). These spaces allow a certain permeability of the house, seeming to derive from tradition but interpreted in a modern language by Farah. They will be further defined and classified later on.

Result

The analysis of the floor plan, in this case, was helpful for an initial macro analysis, but it is evident that more information about each architecture is required for a detailed study. As seen in the analysis of the 16 case studies, Farah's domestic architecture exhibits a series of elements that are consistent

in the way he conceived his works. At this level of analysis, we can begin to predict how he reinterpreted tradition in his architecture. Several elements can be discussed specifically.

The front garden, which emerged from the republican house when the concept of the isolated villa was developed, is also present in Farah's architecture. Termed similarly to tradition, it is a garden that surrounds the house externally and borders the street. Due to this position, it becomes part of the public space of the area; however, it always belongs to the house. Therefore, it is labeled as an external-private space.

The terrace, similar to the front garden, originates from the republican house. In Farah's architecture, two typologies of terraces are identified:

Public-Private terrace: This is an open element located between the front garden and the private area of the house, creating a connection between external-public and internal-private spaces. It serves as the main entrance to the house. In Farah's designs, there is dynamism in this element, as it is not a flat terrace but a series of steps with various forms and dimensions leading to the entrance, exclusively dedicated to owners and visitors.

Private terrace: While the entrance terrace connects external-public (front garden) and internal-private spaces, this type of terrace establishes a connection between internal-private and external-private areas (garden yard). It is located at the rear of the house. **Courtyard:** Located internally within the house, usually surrounded by the social and private areas. It is an open space with vegetation that allows ventilation and natural light to enter the house, creating a comfortable environment.


Backyard: This space is positioned at the back of the house, open to the sky, and features both green areas and hardscapes. It serves as a space dedicated to relaxation and socialization.

Service Yard: This type of yard is dedicated to carrying out household chores or services. It is directly connected to the service area and is relatively independent of the other areas of the house (private and social). It is an open space with hard surfaces and minimal or no vegetation.

These variations in the yard concept demonstrate how Farah adapted and reinterpreted the traditional element in the context of modern architecture.

The *zaguán*, which played a significant role in the colonial house as a connector between the external and internal spaces and was always associated with the main entrance, undergoes a transformation in Farah's architecture. In Farah's houses, the main entrance is achieved through a substantial terrace, diminishing the prominence of the *zaguán*. It becomes a less conspicuous element, associated with a secondary entrance that leads directly to the service area.

Regarding the breeze block, this element is challenging to analyze when studying a project solely through the architectural plan. However, with the help of the graphic representation of the original plans of the analyzed houses, it was possible to start identifying and intuiting different typologies of breeze block in Farah's architecture. The breeze block, which traditionally



serves as a ventilating and decorative element, seems to have been reinterpreted and incorporated into Farah's modern designs in various forms.

Conclusion

The study was conducted through the interpretation of the contents present in the sheets of Farah's archive, with architectural plans standing out as the most significant documentary material. In the future, it could be possible to deepen the analysis through the study of facades and sections, although unfortunately, their presence is limited. In this stage of macro analysis, it was possible to begin identifying elements and modalities that architect Farah used to conceive his houses, some of which may derive from tradition and are reinterpreted in the new modern language. Others, such as the degree of intimacy, visibility, and materiality, were starting to be perceived, but it is not possible to study them in a preliminary stage using only the architectural plan.

For this reason, a workflow was determined, highlighting the need to identify case studies where architectural surveying could be applied to acquire unpublished data about Farah's design. Therefore, a second stage of more advanced analysis was determined, in which 5 new case studies of the same typology were selected, of which only two belong to the archive, and three are projects that are also attributed to Farah and have heritage value in each city. For these new cases, architectural surveys were conducted using laser scanning technology, and subsequently, they were graphically restored in a CAD environment to obtain a series of complete floor plans in all their aspects, allowing for more detailed investigations into the aspects mentioned earlier.